

## 第十九章

### 字义研究

句子由单字组成。若不了解单字的意义，就不能理解句子的意义，也无法了解整段经文的意义。所以，若释经者有不明白的字义，就要查希腊文词典或进行字义研究。

#### 一、字义研究

1. 字义研究是探究圣经作者所使用某个希腊文字词的字义。
2. 由于有些希腊文字词有多过一个字义，因此，需要在句子的上下文中，找到它要在该句子中表达的字义。所以，上下文决定了单字的字义。这表示同一个字词在同一本书卷中，不一定呈现同样的字义。

**例：**「神的义」（δικαιοσύνη θεοῦ）

- 1) 罗 1:17, 「神的义」（δικαιοσύνη θεοῦ）在上下文表达拯救的情况下，它是表达「神的拯救」的意义。
- 2) 罗 3:5, 「神的义」（δικαιοσύνη θεοῦ）在这节经文是与人的不义做比较，因此，这里的「神的义」是指「神的公义」。

#### 二、如何进行字义研究

1. 研经者可用两种方法来进行字义研究：演绎研读法和归纳研读法。

##### 2. 演绎研读法

- 1) **方法：**将字典或词典中关于某希腊文字词的各种可能字义列出，然后根据该字词所处的上下文选取研经者认为最合适的一项字义，以作为该字词在该段经文的字义。
- 2) **优点：**省时省力，特别是经文中有许多需要研究的希腊文字词。
- 3) **缺点：**因研经者不能自行研究，只能依赖词典中现成的结论，无法拿出第一手的证据来支持自己的结论。
- 4) **演绎法的希腊文字词研究步骤**
  - a) 选出不明白或需要研究的希腊文字词。
  - b) 列出该希腊文字词在字典的字义。
  - c) 比较不同译本的翻译。

d) 按照该字词所在上下文选择合适的字义。

### 3. 归纳研读法

#### 1) 方法

a) 采用经文汇编等参考书，找出某希腊文字词在圣经中出现的地点（《圣经原文字汇中文汇编》，或是 strong 号码）。或是参考信望爱圣经资源网页，找到该希腊文字词的原文号码，然后查询字典意义，接着是查询该希腊文字词出现的经文。步骤如下：

i. 在信望爱网页的希腊文原文页面，若要研究定罪（κατάκριμα）（罗 8:1）这个字词，就按下面表格内 κατάκριμα 旁边的 strong 号码 02631。页面就会去到下一页

**CBOL 新約 Parsing 系統**

羅馬書 ▾ 8 ▾ 章 1 ▾ Go [上一節](#) [下一節](#) [即時查字典](#) [H Parsing](#) [WH Parsing](#) [以圖形顯示分析 閱讀](#)

原文內容與參考直譯：  
Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα  
所以現在...沒有定罪了。（...處填入下一行）  
τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.  
{對在基督耶穌裡的人}

|           |                       |    |          |           |       |
|-----------|-----------------------|----|----------|-----------|-------|
| ἄρα       | <a href="#">00686</a> | 質詞 |          | ἄρα       | 然後、所以 |
| νῦν       | <a href="#">03568</a> | 副詞 |          | νῦν       | 現在    |
| κατάκριμα | <a href="#">02631</a> | 名詞 | 主格 單數 中性 | κατάκριμα | 定罪    |

ii. 在以下页面，呈现 κατάκριμα 这个字词的字典。若要知道这个字词在新约圣经出现在哪一些的经文，可按「出现经文」的链接，就可知道出现的经文。

02631 **κατάκριμα** [出現經文](#) [同源字](#) [相關查詢](#)

說明：CBOL原文字典以並列的英文字典內容為根據，但是參考了希伯來文與希臘文字典作過修正補充刪減。因此內容與英文字典不同，敬請留意。

---

2631 katakrima {kat-ak'-ree-mah}

源自 [2632](#); TDNT - 3:951,469; 中性名詞

欽定本 - condemnation 3; 3

1) 判罪，懲處，責罰（[羅 5:16,18](#) [8:1](#)）

---

02631 κατάκριμα, ατος, το 名詞  
可能並非指「定罪」，而是判罪後的「懲治，刑罰，判決」。οὐδὲν κ. τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ在基督耶穌裡的  
(西 2:14) 罪上加罪 羅 8:1 原文：ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ 羅 8:1 \*

iii. κατάκριμα 这个字词在新约圣经共出现 3 次。

| 總共 3 筆資料，目前由第 1 筆開始印 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 卷名                   | 章節   | 經文                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 羅                    | 5:16 | <p>&lt;1223&gt; &lt;1520&gt; &lt;264&gt;(5660) &lt;2532&gt; &lt;3756&gt; &lt;5613&gt; &lt;1434&gt; &lt;1063&gt;&lt;3303&gt; &lt;2917&gt; &lt;1537&gt; &lt;1520&gt; &lt;1519&gt; &lt;2631&gt;</p> <p>因 一 人 犯 罪 就 定 罪 ， 也 不 如 恩 賜 ， 原 來 審 判 是 由 一 人 而 定 罪</p> <p>&lt;4183&gt; &lt;3900&gt; &lt;1519&gt; &lt;1345&gt;</p> <p>許 多 過 犯 而 稱 義 。</p>                       |
| 羅                    | 5:18 | <p>&lt;686&gt;&lt;3767&gt; &lt;5613&gt; &lt;1223&gt; &lt;1520&gt; &lt;3900&gt; &lt;1519&gt; &lt;3956&gt; &lt;444&gt; &lt;1519&gt; &lt;2631&gt; &lt;2532&gt;&lt;3779&gt; &lt;1223&gt; &lt;152&gt;</p> <p>如 此 說 來 ， 因 一 次 的 過 犯 ， 眾 人 都 被 定 罪 ； 照 樣 ， 因 一 次</p> <p>&lt;3956&gt; &lt;444&gt; &lt;1519&gt; &lt;1347&gt; &lt;2222&gt;</p> <p>眾 人 也 就 被 稱 義 得 生 命 了 。</p> |
| 羅                    | 8:1  | <p>&lt;686&gt; &lt;3568&gt; &lt;5547&gt; &lt;2424&gt; &lt;1722&gt; &lt;3762&gt; &lt;2631&gt;</p> <p>如 今 ， 那 些 在 基 督 耶 穌 裡 的 就 不 定 罪 了 。</p>                                                                                                                                                                                                                         |

- 将圣经中对于该希腊文字词每处出现的经文逐一分析研究，找出它在不同的上下文中的字义，然后归纳出该字词的字义。若是经文太多，可划定范围，或是有计划地选取需要研究的经节。
- 归纳字义的大标题，将每处经文列在所处的标题下。一般来说，有些希腊文字词有实义性与象征性两种意义。例：「买赎」(ἀγοράζω) 的实义是买卖；象征意义是耶稣宝血的买赎。

## 2) 优点

- 这方法提供研经者第一手的经历去自行发掘希腊文字词的可能字义，不需要单靠希腊文词典所陈列的答案。
- 有时研经者所得的结论与希腊文词典所列的大同小异，但整个过程带来益处甚多。而且从零开始研究，使释经者有足够的工具去衡量希腊文词典中的答案是否准确。

## 3) 缺点

- 欲要寻根究底，就必须花许多时间与心血，有时甚至会愈查愈乱。
- 若遵从正确的方法，坚持到底，起初的混乱将会逐渐消失，终究会找出答案。

## 4) 归纳法的希腊文字词研究步骤

- 选出不明白或需要研究的希腊文字词。
  - 发掘该希腊文字词所有可能的字义并归纳这些字义。
  - 分析该字词在上下文中的字义。
4. 两种方法可互用：归纳法较客观，有证据支持，但费时，但有多方面的学习和满足。若太多希腊文字词需要研究，可选择用归纳法研究重要字词，其他则用演绎法。

5. 以下是结合演绎法和归纳法这两种方法来进行希腊文字义研究的步骤：

- 1) 选出不明白或需要研究的希腊文字词。
- 2) 列出该希腊文字词在字典的意义。
- 3) 比较不同译本的翻译。
- 4) 发掘该希腊文字词所有可能的字义并归纳这些字义。
- 5) 分析该字词在上下文中的字义。

6. 选出不明白或需要研究的希腊文字词

- 1) 圣经多数字词意义明确，所以无需研读每一个希腊文字词，只需深入研究有些字词。正确的希腊文字词研读也相当费时，所以要有智慧找出这些字词。
- 2) 遵循以下原则选择必须研读的希腊文字词：
  - a) **找寻经文中的关键词语**：经文中所有的事情都取决于这些关键词词的含义。这些字词充满历史或神学含义。关键词是名词或动词。
  - b) **找寻重复的词语**：不断重复的字词要特别留意及研读。例：林前 1:3-7 的安慰。
  - c) **找寻象征性的用语**：不是字义，而是图像的含义。例：启 5:5 的狮子是指耶稣；彼前 5:8 的狮子是指撒旦。
  - d) **找寻含糊、迷惑、难解的词语**：最重要的字词就是最麻烦的字词。若这字词特别找你麻烦，研读它。

**例**：罗马书 1:17，因为 神的义正在这福音上显明出来；这义是本于信，以至于信。当中的字词「义」和「信」是什么意思？

7. 列出字典意义：

- 1) 希伯来文可参考 BDB (The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon) 或是 HALOT (The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament) 字典。或是参看信望爱圣经资源网页的希伯来文字典意义。
- 2) 希腊文可参考 BDAG (A Greek-English Lexicon Of The New Testament And Other Early Christian Literature) (《新约及早期基督教文献希腊文大词典》) 字典。或是参看信望爱圣经资源网页的希腊文字典意义。

8. 比较不同译本：

可参阅中文不同的翻译本。例：新译本、环球圣经译本、吕振中译本、NASB 等。

9. 发掘字词的所有可能含义

- 1) 在决定字词字义之前，须先发掘字词可能的字义，因为多数字词有几种不同的字义，但在特定的上下文中通常只有一种字义与上下文相符。

- 2) 借着澄清字词的可能意义，我们在诠释圣经某段经文时，就不会混淆字词的不同字义。
- 3) 不是找出中文字词的字义，而是找出希腊文或希伯来文的字义。

# 10. 进行字义研究的例子：

例：「义人必因信得生。」（罗马书 1:17b）这节经文的「信」是指什么意思？

## 1) 第一步骤：查考字典

a) BDAG「信」（πίστις）：信实、忠心、可靠、忠实、把握、作为诚实、承诺、誓约、誓言、凭证、保证、保证物、信赖、信任、信心、相信、信仰、委身、确信、所相信的内容。

## 2) 第二步骤：比较不同译本的「信」

- a) 因「信」而成为义的人必得活着（吕振中译本）
- b) 因「信」而得以跟上帝有合宜关系的人将得生命（现代中文译本）
- c) 义人因「信德」而生活（思高译本）
- d) 义人必因「信」得生（新译本）
- e) Faith（NASB, ESV, NIV, NRSV）；his faith(BBE)

## 3) 第三步骤：经文汇编：LXX 经文汇编：πίστις 总共出现 59 次。

| LXX 经文中「信」的分析          | LXX 经文中「信」的分析          |
|------------------------|------------------------|
| 申 32:20 人对神是忠心的        | 1 Macc 10:27 继续遵守协议    |
| 撒上 21:3（2）可以信任的人       | 1 Macc 10:37 以忠心方式服务国家 |
| 撒上 26:23 人的忠心本性        | 1 Macc 14:35 人的忠心      |
| 王下 12:16（15）对事情忠心地去做   | 1 Macc 14:35 人对国家忠心    |
| 王下 22:7 对事情的忠心地去做      | 3 Macc 3:3 对国家忠心       |
| 代上 9:22 忠心地看守          | 3 Macc 3:10 给人保护的保证或誓言 |
| 代上 9:26 忠心地看守          | 3 Macc 5:31 对人忠诚       |
| 代上 9:31 忠心地在所负责的事上     | 3 Macc 5:44 有把握某事会发生   |
| 代下 31:12 对事情忠心地去做      | 3 Macc 6:25 忠心地对国家     |
| 代下 31:15 对事情忠心地去做      | 4 Macc 15:24 对上帝忠心而不失望 |
| 代下 31:18 对事情忠心地去做      | 4 Macc 16:22 人对神的忠心    |
| 代下 34:12 对事情忠心地去做      | 4 Macc 17:2 彰显忠诚的特性    |
| 尼 10:1（9:38）誓言、协议      | Wis 3:14 对神忠心          |
| 斯 3:13 坚定的保证           | Sir 1:27 对神忠心          |
| 诗 32:4（33:4）上帝对所有的工作信实 | Sir 15:15 诚实           |
| 箴 3:3 忠诚，诚实            | Sir 22:23 被人信任         |

|                        |
|------------------------|
| 箴 12:17 诚实             |
| 箴 12:22 做事诚实           |
| 箴 14:22x2 诚实，诚实        |
| 箴 15:28 行事诚实           |
| 箴 16:6 诚实              |
| 歌 4:8 忠诚               |
| 何 2:22 用上帝的信实          |
| 哈 2:4 上帝的信实            |
| 耶 5:1 行事诚实             |
| 耶 5:3; 忠心              |
| 耶 7:27 (28) 人的忠心       |
| 耶 9:2 (3) 人的诚实         |
| 耶 15:18 东西的可靠          |
| 耶 35:9 (28:9) 证实事情是确实的 |
| 耶 39:41 (32:41) 上帝信实地  |
| 耶 40:6 (33:6) 保障       |
| 哀 3:23 上帝的信实           |

|                       |
|-----------------------|
| Sir 27:16 人的诚信        |
| Sir 37:26 诚信          |
| Sir 40:12 正直，诚实       |
| Sir 41:16 用诚信来维护被尊重   |
| Sir 45:4 人的诚实         |
| Sir 46:15 人的诚实        |
| Sir 49:10 可靠的盼望       |
| Pss. Sol. 8:28 上帝是信实的 |
| Pss. Sol. 17:40 上帝的信实 |

附注：

1 Macc: 1 Maccabees

3 Macc: 3 Maccabees

4 Macc: 4 Maccabees

Wis: Wisdom of Solomon

Sir: Sirach

Pss. Sol.: Psalms of Solomon

- a) 纵观以上的分析，「信」的意义可归纳为 12 项：（1）上帝的信实。（2）上帝行事信实。（3）人忠心地做事。（4）人的诚实、忠诚、忠心。（5）人行事诚实。（6）人对上帝的忠心。（7）人对国家忠心。（8）对人忠诚。（9）誓言、协议、保证、可靠、保障。（10）证实是确实的。（11）有把握某事会发生。（12）被人信任。
- b) 若再归纳这些意义，LXX 的「信」有五方面的表达：
- 在上帝方面：指上帝本身是信实的，行事也是信实的；
  - 在人方面：指人本身是诚实、忠心的，行事也是诚实、忠心的；
  - 在关系方面：指人对上帝、人、及国家忠心或忠诚；
  - 在事物方面：指誓言、协议、保证、可靠或保障；
  - 在行动方面：指人被人信任、忠心地做事、证实是真的、或有把握。
- c) 在新约中，一般对「信」的解释是「相信」，可是，从以上的分析结果来看，LXX 的「信」没有表达人去「相信」某个对象或事物的行动意义，但却表达上帝、人、或事物的特性，以及上帝和人的行动特性。
- 4) 除了「信」没有表达「相信」方面的意思之外，希腊文字典意义和经文汇编所得到的字义是一样的。

#### 5) 第四步：确定单字在上下文的恰当字义。

- a) 在哈巴谷书 2:4 的上文是说明上帝应许有一个「异象」将要来临。这「异象」是指上帝会拯救犹太人的行动。这是上帝所做的承诺，也是上帝对异象实现的保证。这样的保证是基于上帝的信实。所以，这个「信」是指「异象的保证」或是「上帝的信实」或是「上帝信实的保证」。义人借着「上帝信实的保证」得生。
- b) 在罗马书 1:17，上文是说明上帝借着耶稣基督所成就的拯救作为会临到所有相信的人。上帝愿意拯救相信的人的作为是因为上帝自始至终的信实。既然 1:17a 是指上帝自始至终的信实，那 1:17b 这句话的「信」也是与上帝的信实有关。这符合哈巴谷书 2:4 所要表达的意义：**义人必因上帝信实的保证得生**。所以，罗马书 1:17b 的「信」是指**上帝信实的保证**。

**例：**罗马书 2:13 的「乃是行律法的称义」与 罗马书 3:20 的「没有一个因行律法能在 神面前称义」有没有彼此矛盾呢？一个是行律法称义，另一个是行律法不能称义？

- 1) 「称义」的希腊文字词是 δικαιόω。
- 2) **第一步：查考字典：**BDAG 「称义」δικαιόω 有四个意思：
  - a) 在法庭上辩护：辩护、伸张正义、公平处理；
  - b) 给予有利的判决：证实无罪、宣告无罪、被视为义人；
  - c) 使某人不再受个人或制度上的要求所限制，因为这些要求已经不适用或无效：释放、自由、洁净；
  - d) 证明在道德上是正确的：证明是正确的。

#### 3) 第二步：比较不同译本的「称义」

- a) 算为无罪；得称为义（吕振中译本）
- b) 宣判为无罪；被宣布为义（现代中文译本）
- c) 才称为义人；成义（思高译本）
- d) 得称为义；得称为义（新译本）
- e) Be justified (NASB, ESV, NRSV) , Declared righteous (NIV)

这些译本的翻译是采用「称义」在字典的第二项意义：「宣告无罪」。可是，这样的翻译或解释无法处理这两节经文的矛盾。

#### 4) 第三步：确定单字在上下文的恰当字义。

- a) **罗马书 2:13 的解释**

- i. 罗 2:13 的上下文是陈述「凡恒心行善，寻求荣耀、尊贵和不能朽坏之福的，就以永生报应他们；惟有结党不顺从真理，反顺从不义的，就以忿怒、恼恨报应他们。将患难、困苦加给一切作恶的人，先是犹太人，后是希腊人。」（罗 2:7-9）所以，罗 2:13 的上文是表达在好行为和不好行为的情况之下。
- ii. 罗 2:13 前半段指出「不是听律法的为义」。「为义」（δικαιος）在希腊文原文是形容词，意即指「义人」，也就是指一个符合公正标准的正直人。所以，这前半段的意思是说：一个只听律法但没有行动的人是无法显示这人是否是一个正直的人。
- iii. 在这样的意境底下，罗 2:13 后半段就说「乃是行律法的称义」。既然前面是说有正直行动的人才是正直的人，那后半段就与是否正直有关。
- iv. 因此，罗 2:13 后半段的「称义」的意思就不是在法庭上的辩护，也不是给予有利的判决，或是使人不再受某种的限制，而是「证明是正确的或是正直的」意思。这是字典的第四项意义。
- v. 这样的解释符合上下文的语境，也符合罗 2:13 前半段的意思。
- vi. 所以，罗 2:13 可被翻译为：**不是那些听律法的人是正直的人，而是那些行律法的人被证明是正直的。**

#### **b) 罗马书 3:20 的解释**

- i. 一般上对罗 3:20 的解释是没有人能够行律法。所以，人无法靠行律法称义。可是，这里不是表示没有人能够行律法或没有一个人有好的行为，而是「没有一个人可以借着律法的工作或好行为而被称义」。就算一个人有符合律法的行为，但他还是无法被称义，因为律法的功能是指出罪来，或是让人知道自己是被罪捆绑的。
- ii. 所以，问题的中心不是人不能行律法的要求，而是人无法借着律法的工作或好行为被称义。人无法借着好行为来挣脱罪的捆绑。
- iii. 罗 3:20 的上文：「犹太人和希腊人都在罪恶之下」（罗 3:9）。这表示所有人都在罪的权势之下。既然所有人都会被罪权势捆绑，即是捆绑，那接下去的自然行动就是要挣脱这捆绑，使人不再受罪权势的捆绑。
- iv. 所以，在要挣脱「捆绑」的情况下，「称义」在罗 3:20 的意思就不是在法庭上的辩护，也不是给予有利的判决，或是证明是正确的，而是使人不再受某种的限制，也就是释放。这是字典的第三项意思。



- v. 一般上我们把罗 3:20 的「称义」解释为「宣告无罪」或「被视为义人」，可是，在考虑了上下文后，罗 3:20 的「称义」应该是表达「释放」的意思。这「释放」的意思就是人从罪权势的捆绑下被释放出来。
- vi. 所以，罗 3:20 可被翻译为：**所以每一个人不能借着有关律法的行为在祂面前被释放，因为借着律法，人才认识罪的权势。**

### c) 结论

- i. 虽然罗 2:13 及罗 3:20 都使用同一个动词「称义」，但因为上下文语境的不同，而表达不同的意义。因此，不是这两节经文互相矛盾，而是因为上下文的不同，「称义」的意义也不同。
- ii. 所以，行律法可以被称义吗？那就要看你是在怎样的处境下说这句话。在行为的好与不好的处境之下，行律法当然可以被称义（证实是正直的），但在罪的捆绑之下，行律法就无法被称义（被释放），因为人的好行为没有这样的力量去挣脱罪的捆绑。
- iii. 这样的结论或许可以让我们在传福音时，不需要去攻击人的好行为，因为就算一个人是有好的行为，这样的好行为也无法使人脱离罪的捆绑。
- iv. 罪的权势笼罩着每一个人。这就好像生活在被罪管辖的国度里面。人只有借着耶稣基督，那才能「搬家」，住进「在基督里」的国度，脱离罪权势的捆绑，得着被释放的自由。
- v. 在灵里的自由，其实就是从罪的权势之下被释放出来的自由，而不是不受任何限制的自由。

**例：**罗马书 4:11，作他未受割礼的时候「因信称义」（τῆς δικαιοσύνης τῆς πίστεως）的印证。「因信称义」是什么意思？

1) 对「信」进行字义研究的结果如下：

| 有关 | 「信」的意义             |
|----|--------------------|
| 上帝 | 信实                 |
| 人  | 诚实、忠心              |
| 事物 | 誓言、协议、保证、可靠、保障     |
| 关系 | 忠心或忠诚              |
| 行动 | 被信任、忠心做事、证实是真的、有把握 |

2) 对「义」进行字义研究的结果如下：

| 有关 | 「义」的意义                                  |
|----|-----------------------------------------|
| 上帝 | 属性：慈爱、怜悯、正直、公正、信实<br>作为：拯救、释放、公正审判、正直作为 |
| 人  | 特性：正直、公正<br>作为：正确、正直、忠心服事               |
| 事物 | 形容事物、知识、审判、指导、法则、或作为的公正、正确、保障、权利、真理     |

- 3) 分析字义之后，接下来就借着上下文决定「信」和「义」的意义。「因信称义」在希腊文原文是表达「信的义」。亚伯拉罕在割礼之前就领受了「信的义」的印证。由于「信的义」是亚伯拉罕从上帝那里领受的，因此，「信的义」是与上帝有关。而与上帝有关的「信」和「义」可以被解释为上帝的信实和上帝的拯救。
- 4) 接着是进行文法分析，以明白「信」和「义」之间的关系。既然「信的义」是亚伯拉罕从上帝那里领受的，那「信」所描述的「义」可以是源头属格的用法，亦即「义」源自「信」。这是它们之间的关系。若把「信」解释为上帝的信实，「义」解释为上帝的拯救，那「信的义」可被解释为「源自上帝信实的拯救」，也就是说，上帝的拯救是源自上帝的信实。
- 5) 割礼就成为「源自上帝信实的拯救」的印证，因为割礼是上帝与亚伯拉罕立约的记号，是上帝的行动，而不是亚伯拉罕自己的信心或相信上帝的印证。所以，「信」是源头属格的用法是恰当的。
- 6) 所以，罗 4:11「因信称义」所要表达的意思是：源自上帝信实的拯救。

## 功课 18

### 字义研究

试找出以下经文中「充满」的字义和解释。

那降下的、就是远升诸天之上要**充满** (πληρώσει) 万有的。(弗 4:10)